Благодарим Вас за выбор продукции компании DEERMA.
Внимательно прочтите данное руководство
по эксплуатации перед использованием

Импортер: ООО «Устон»
Адрес импортера: 143440, Россия, Московская область, г.о. Красногорск, пгт. Путилково, тер. Гринвуд, стр. 17, эт. 5, помещ. 230

Дата производства зашифрована в серийном номере: первые две цифры указывают на год производства, следующие две - месяц производства.
Информация о сертификации продукции указана на этикетке товара.

Guangdong Deerma Health Technology Co., Ltd.

Адрес: No.9 Chuangsheng Road, Xincun Village, Beijiao Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China

Сделано в Китае

Версия: V1.0
Дата выпуска: 04.2026

Эксплуатация

RU

Добавление чистой воды

1. Нажмите и удерживайте кнопку освобождения резервуара для чистой воды, чтобы извлечь резервуар для чистой воды.

2. Снимите крышку бака для чистой воды, поверните ее против часовой стрелки, наполните ее чистой водой, а затем закройте.

3. Установите резервуар для чистой воды на место, пока не услышите щелчок.

Fig.D-1

Начало уборки

① Кнопка питания
② Кнопка переключения режимов

Наклоните пылесос на себя и нажмите кнопку питания на ручке, чтобы начать уборку. При необходимости нажмите ее еще раз, чтобы остановить уборку.

Короткими нажатиями кнопки переключения режимов можно переключаться между автоматическим режимом, режимом всасывания воды и режимом дезинфекции.

Примечание:
• Если прибор выключается в положении лежа, пожалуйста, поставьте его вертикально, чтобы предотвратить вытекание грязной воды.

• Для более качественной уборки рекомендуется подождать, пока прибор смочит роликовые щетки, прежде чем мыть пол после включения прибора.

• В режиме дезинфекции вода проходит через электролитический компонент и электролизуется положительными и отрицательными электродами с образованием ионов хлора, которые оказывают бактерицидное действие.

Fig.D-2

Эксплуатация

RU

Самоочистка

1. Поместите прибор обратно на зарядную базу и кратковременно нажмите кнопку самоочистки, чтобы начать самоочистку.

2. Кратковременно нажмите кнопку самоочистки, чтобы приостановить / возобновить самоочистку.

3. После завершения самоочистки опорожните резервуар для грязной воды.

Сушка щетки

• Прибор автоматически запускает режим сушки после завершения самоочистки.

• Нажмите и удерживайте кнопку самоочистки в течение 2 секунд, чтобы запустить режим быстрой сушки. Нажмите кнопку еще раз, чтобы приостановить/возобновить режим быстрой сушки.

• Для выхода из режима сушки кратковременно нажмите кнопку питания или кнопку переключения режимов.

Fig.D-3

Опорожнение резервуара для грязной воды

1. Нажмите кнопку освобождения резервуара для грязной воды, чтобы извлечь резервуар, как показано на рисунке.

2. Снимите крышку резервуара для грязной воды и вылейте грязную воду.

3. Почечередно установите крышку бака для грязной воды и бак для грязной воды обратно в прибор и услышьте щелчок, свидетельствующий об успешной установке.

Fig.D-4

Эксплуатация

RU

Включение/выключение голосовой подсказки

Кнопка самоочистки
При включении питания нажмите и удерживайте кнопку самоочистки в течение 3 секунд, чтобы выключить голосовую подсказку, а затем снова нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд, чтобы включить голосовую подсказку.

Уход и обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед чисткой и обслуживанием прибора его следует выключить и вынуть вилку из розетки.

Очистка бака для грязной воды и блока фильтра

Фильтр-трубка
Промойте чистой водой бак для грязной воды, крышку бака для грязной воды и фильтр-трубка. Для очистки внутренней стенки бака можно использовать прилагаемую щетку.

Fig.E-1

Очистка насадки

Снимите крышку насадки и роликовой щетки. Затем протрите всасывающее отверстие сухой тканью.

Fig.E-2

Очистка роликовой щетки

Щетка для чистки
1. Нажмите на кнопку снятия боковой крышки, чтобы снять боковую крышку щеточной головки, а затем извлеките роликовые щетки.

2. Очистите щетку-ролледр от волос и мусора с помощью прилагаемой щетки. Промойте щетку-ролик чистой водой.

Fig.E-3

Устранение неполадок

RU

При возникновении ошибки прибор перестанет работать. Для устранения неполадок обратитесь к следующей таблице. Если проблема сохраняется, обратитесь в службу поддержки.

Неисправность	Причина	Решение
Прибор не работает.	Батарея разряжена.	Полностью заряжен для использования.
	Защита от перегрева батареи.	Подождите, пока температура аккумулятора не вернется к норме.
	Не установлены резервуар для грязной воды, резервуар для чистой воды или щеточный валик.	Установите бак для грязной воды, бак для чистой воды и щеточный валик должным образом.
	Резервуар для грязной воды полон.	Опорожните бак для грязной воды.
	Недостаточно воды в резервуаре для чистой воды.	Наполните бак для чистой воды водой.
	Засорена трубка головки щетки или резервуара для грязной воды.	Очистите головку щетки и трубку.
	Валик запутался.	Очистите роликовую щетку.
	Ручка не установлена на место.	Установите ручку на место.
Из прибора не поступает вода.	Недостаточно воды в резервуаре для чистой воды.	Наполните бак для чистой воды чистой водой.
	Резервуар для чистой воды не установлен на место.	Установите бак для чистой воды на место.
Из нижней части головки щетки протекает вода.	Фильтровальная губка не установлена.	Установите губчатый фильтр.
	Фильтровальная губка не полностью высохла после очистки.	Полностью высушите губчатый фильтр перед использованием.
	Слишком много пятен от воды на полу.	Рекомендуется переключиться в режим всасывания.

Устранение неполадок

RU

Неисправность	Причина	Решение
Неправильная зарядка.	Вилка зарядной базы неправильно вставлена в розетку.	Убедитесь, что вилка зарядной базы вставлена на место.
	Прибор неправильно установлен на зарядную базу.	Убедитесь, что прибор правильно установлен на зарядной базе.
Нет голосовых подсказок.	Голосовые подсказки выключены.	Нажмите и удерживайте кнопку самоочистки в течение 3 секунд, чтобы включить голосовую подсказку.
Не работает самоочистка.	Резервуар для грязной воды полон.	Опорожните бак для грязной воды.
	Не установлены баки для грязной и чистой воды.	Установите бак для чистой воды на место и грязный бак для воды.
	Низкий или разряженный аккумулятор.	Убедитесь, что мощность достаточна для использования функции самоочистки.

Технические характеристики

RU

Основное устройство

Название продукта: Моющий вертикальный пылесос
Модель продукта: VXPP143
Номинальное напряжение: 21.6 В ⎓
Номинальная мощность: 350 Вт
Емкость резервуара для чистой воды: 650 мл
Емкость резервуара для грязной воды: 590 мл
Емкость аккумулятора: 4000 мАч

Зарядная база

Модель изделия: VXCBE
Номинальное входное напряжение: 220-240 В~ 50-60 Гц
Номинальная выходная мощность: 26 В ⎓ 1 А
Номинальная мощность: 360 Вт

Гарантийные Обязательства

Гарантийный срок 1 год
Срок службы: 2 года

ЧТО НЕ ПОКРЫВАЕТ ГАРАНТИЯ?
Deerma не несет ответственности за расходы, ущерб и ремонт при следующих условиях:
• Преднамеренное приборов у неавторизованного дилера;
• Небрежная эксплуатация или обращение, неправильное использование, бой/механические повреждения, нарушения режимов эксплуатации, использование без соблюдения инструкций, игнорирование руководство по эксплуатации;
• Использование прибора за рамками обычных бытовых целей (например, в коммерческих помещениях или в целях аренды);
• Использование деталей без соблюдения инструкций, изложенных в руководстве по эксплуатации;
• Использование деталей и аксессуаров, которые не были произведены или рекомендованы производителем;
• Внешние факторы, не связанные с качеством изделия и его использованием, такие как погода, модификации, аварии, перебои в электроснабжении, скачки напряжения или стихийные бедствия;
• Ремонт или модификация, выполненные неавторизованными лицами или агентами;
• Невыполнение очистки прибора от засорений и других опасных материалов;
• Обычный износ, в том числе деталей, обычно подверженных износу (в том числе аккумулятор);
• Поломки, возникшие в результате неправильной эксплуатации, например, при попадании жидкости в механизм.
• Без гарантии расходные материалы и аксессуары (фильтр и щетки).

В случае обнаружения неисправностей и по вопросам гарантийного обслуживания, с документом о покупке, обратитесь к продавцу товара.

Хранение и транспортировка

RU

• Храните прибор в прохладном сухом месте, избегать попадания прямых солнечных лучей или близости к источнику тепла.
• Если прибор не используется в течение длительного времени, либо для транспортировки, отключите питание, упакуйте его в коробку и храните прибор в недоступном для детей и животных месте.
• При длительном хранений без использования рекомендуется полностью зарядить аккумулятор раз в три месяца.
• Прибор хранить в проветриваемом сухом помещении при температуре от -5°С до +35 °С. Относительная влажность воздуха не более 75%.
• После транспортировки прибора в условиях отрицательных температур необходима выдержка перед включением не менее двух часов при комнатной температуре.

Оптимальные режимы хранения для бытовой техники - температура от +5 до +35 °С и относительной влажности окружающего воздуха 5 - 75%. Без выпадения конденсата. Понижение или повышение температуры и уровней может вызвать порчу электронных компонентов техники или аккумуляторов. Бытовая техника хранится в заводской упаковке. Примечание: перед хранением сначала выключите питание, выньте и очистите/промойте все компоненты и фильтра, оссушите их не менее 48 часов в сухом теплом помещении, а затем поместите изделие в сухие, проветриваемое, недоступное для детей и животных место.

Внимание! Всегда содержите прибор, аксессуары и фильтра сухими!

Бытовая техника транспортируется в заводской упаковке. При транспортировке необходимо обеспечить устойчивое положение бытовой техники в транспортном средстве руководствуясь символами, указанными на транспортной упаковке. В случае транспортировки при отрицательных температурах воздуха, обязательно выдержите прибор при комнатной температуре 2-3 часа перед началом эксплуатации.

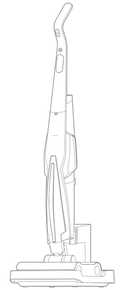
Экологическая утилизация

RU

Утилизацию прибора и упаковки проводите в порядке, установленном нормами и правилами в области обращения с отходами производства и потребления. Картонные упаковки сдавайте в макулатуру или выбрасывайте в контейнер, предназначенный для бумаги.

Химические вещества, содержащиеся в литий-ионном аккумуляторе, встроенном в этот прибор, могут загрязнить окружающую среду. Перед тем как выбросить его, обратитесь к профессиональному персоналу для его извлечения и сдайте его в сертифицированные учреждения по переработке аккумуляторов для централизованной утилизации.

Все изделия, обозначенные этим символом, являются отходами электрического и электронного оборудования (WEEE в соответствии с директивой 2012/19/EU), которые не следует утилизировать совместно с несортированными бытовыми отходами. Вы можете защитить здоровье людей и окружающую среду, сдав свое отработанное оборудование в специально отведенный пункт сбора для утилизации электрического и электронного оборудования, указанный правительством или местными властями. Правильная утилизация и вторичная переработка помогут предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Пожалуйста, свяжитесь с дилером или органами местного управления для получения дополнительной информации о местоположении, а также о правилах и условиях работы таких пунктов сбора.



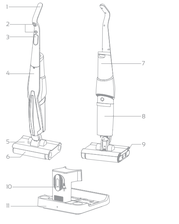
DEERMA
DEERMA EASY MUST YOU NEED

VX200

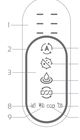
Deerma
Моющий вертикальный пылесос

Руководство пользователя

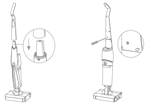
A–1



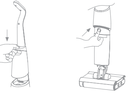
A–2



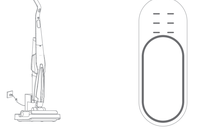
B–1



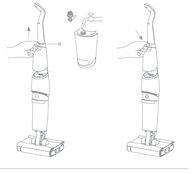
B–2



C



D–1



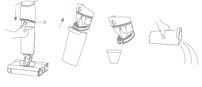
D–2



D–3



D–4



E–1



E–2



E–3



Введение

RU

Правила безопасности

Важно: перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации в целях Вашей безопасности и безопасности окружающих и сохраните его для дальнейшего использования! Поставщик не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией прибора.

Примечания

• Иллюстрации деталей, аксессуаров и пользовательских интерфейсов, в руководстве приведены только для справки. Из-за обновления и модернизации прибора могут быть небольшие различия между фактическим внешним видом и схематическим изображением. Пожалуйста, обратитесь к фактическому внешнему виду прибора.
• Предприятие-изготовитель в связи с постоянным техническим совершенствованием, оставляет за собой право менять технические характеристики, комплектацию и дизайн без отражения в Руководстве по эксплуатации, и они могут отличаться в зависимости от модификации и партии поставки.

Меры предосторожности

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство пользователя и храните его надлежащим образом.

1. Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

2. Дети должны находиться под присмотром, вы должны убедиться, что они не играют с прибором.

3. Этот прибор могут использовать дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы об использовании прибора безопасным способом и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без присмотра.

Меры предосторожности

RU

4. Не используйте на открытом воздухе, на поверхностях, отличных от пола, или в коммерческих или промышленных помещениях.

5. Не используйте для сбора высокотемпературных веществ (например, непотушенных окурков, спичек, горячего пепла и т. д.), сверхтонких частиц (например, извести, цемента, древесной щепы, гипсового порошка, золы, древесного угля и т. д.), опасных предметов (например, растворителей, моющих средств и т. д.), едких химикатов, пенящихся жидкостей и других веществ с неопределенными физическими свойствами.

6. Не используйте для сбора легковоспламеняющихся и взрывоопасных жидкостей, таких как бензин, и запрещено собирать токсичные растворы, такие как аммиачный отбеливатель, аммиачную воду или очистители канализации.

7. Не используйте для сбора острых предметов, таких как осколки стекла, игрушки, булавки, скрепки, камни, гипс или большие куски бумаги. Эти вещества могут вызвать засорение или повреждение прибора.

8. Не используйте для сбора пятен с сильными жирными, питкими или красящими свойствами, такими как крем для обуви, краска или пигменты.

9. Не заряжайте и не храните изделие вблизи источников тепла или во влажных помещениях (например, радиаторах, кухне или ванной).

10. Не добавляйте дезинфицирующие средства, эфирные масла, уксус, духи и т. д. в резервуар для воды, так как они могут повредить прибор.

11. Не кладите мелкие предметы на воздухоизоляционное отверстие и не блокируйте его. Немедленно уберите все мелкие предметы, которые могут помешать свободному потоку воздуха из воздухоизоляционного отверстия, чтобы предотвратить перегрев прибора.

12. Не погружайте прибор в жидкости и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей.

13. Будьте особенно осторожны при уборке на лестнице.

14. Не поднимайте, не переносите, не наклоняйте и не кладите прибор горизонтально во время работы, чтобы предотвратить попадание жидкости обратно в двигатель.

15. Не мочите прибор, так как это может привести к короткому замыканию, что может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

Меры предосторожности

RU

16. В этом приборе установлены батареи, которые могут заменить только квалифицированные специалисты.

17. Не используйте батареи сторонних производителей.

18. ВНИМАНИЕ: для зарядки аккумулятора используйте только съемный блок питания VXCBE, поставляемый с данным устройством.

19. Пожалуйста, заряжайте в соответствии с номинальным напряжением, указанным на зарядной базе.

20. Не прикасайтесь к вилке или любым токоведущим частям прибора мокрыми руками, чтобы предотвратить риск поражения электрическим током.

21. Использование изделия на шнуре питания может быть опасным.

22. Отключайте прибор от сети перед чистой или выполнением технического обслуживания.

23. Если шнур питания поврежден, его должен заменить сервисный агент или лица с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.

24. В случае неисправности, такой как перегрев, ненормальный шум, необычный запах или слабое всасывание, рекомендуется обратиться в официальную службу послепродажного обслуживания. Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте прибор или зарядную базу без разрешения.

25. Не разбирайте и не собирайте заново никакие детали, кроме съемных компонентов, указанных в данном руководстве пользователя, в противном случае это может привести к опасности.

26. Используйте только так, как описано в данном руководстве пользователя. Любые убытки, вызванные неправильным использованием, несет пользователь.

Условия хранения изделия: температура от -20 ° C до 45 ° C; относительная влажность от 45 до 75 %.
Следует избегать сильных ударных воздействий на изделие во время его транспортировки и при выполнении погрузочно-разгрузочных операций.
Правила и условия реализации: без ограничений.
Срок службы — 2 лет.

Вид изделия

RU

Основной блок

1. Ручка
2. Кнопки управления
   - Кнопка питания
   - Кнопка переключения режимов
   - Кнопка самоочистки
3. Экран
4. Основной корпус
5. Насадка для чистки пола
6. Роликовая щетка
7. Резервуар для чистой воды
8. Резервуар для грязной воды
9. Боковая крышка насадки для щетки
10. Шнур питания
11. Зарядная базовая станция

Fig.A-1

Экран

1. Индикатор уровня заряда батареи
2. Индикатор концентрации грязи: цвет индикатора меняется в зависимости от концентрации грязи.
   - Оранжевый: высокая
   - Зеленый: низкая
3. Зона индикаторов
4. Автоматический режим:
   подходит для ежедневной уборки.
5. Режим дезинфекции
   подходит для глубокой очистки
6. Режим всасывания воды:
   подходит для уборки полов с большим количеством водяных пятен.
7. Режим самоочистки:
   самоочистка может быть включена, когда прибор помещен на зарядную базу для подзарядки.
8. Недостаточное количество воды в резервуаре для чистой воды
9. Заблокированное входное отверстие
10. Резервуар для грязной воды переполнен
11. Роликовая щетка заблокирована

Fig.A-2

Сборка

RU

Установка ручки

1. Установка ручки: вставьте ручку вертикально в основной корпус до щелчка. Убедитесь, что ручка надежно закреплена.

2. Снятие ручки: снимите резервуар для чистой воды и с помощью соответствующего инструмента (например, отвертки) нажмите не кнопку в отверстии для снятия ручки, удерживая ее нажатой, потянит ручку вверх.

Fig.B-1

Эксплуатация

Примечание:
Если после установки ручки прибор не работает нормально, проверьте, установлена ли ручка на место.

Установка бака для чистой воды и бака для грязной воды

Поочередно установите резервуар для чистой и грязной воды в основной корпус до щелчка.

Fig.B-2

• Полностью зарядите прибор перед первым использованием.
• Приложите зарядную базу к стене и подключите блок питания. Когда на экране дисплея загорятся все шесть полосок индикатора, аккумулятор полностью заряжен.

Fig.C

Примечание:
• Рекомендуется полностью заряжать в течение 12 часов каждый раз в течение первых трех зарядок. После этого при ежедневном использовании можно заряжать по мере необходимости.
• Режим самоочистки можно включить, только если уровень заряда батареи превышает 20% (на индикаторе батареи горит более двух полос).